

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Initiales du maire

Initiales de la sec.-
trésorière

Réunion du 19 décembre 2011 (budget)

SÉANCE SPÉCIALE DU CONSEIL MUNICIPAL DU VILLAGE D'AYER'S CLIFF TENUE LUNDI LE 19 DÉCEMBRE 2011, À 19 H À LA SALLE DU CONSEIL SOUS LA PRÉSIDENTE DE MONSIEUR LE MAIRE ALEC VAN ZUIDEN.

Sont présents les conseillers Patrick Proulx, Roger Dumouchel, Peter McHarg, André Martel, John Batrie et France Coulombe, formant quorum conformément au *Code Municipal*.

La directrice générale / secrétaire-trésorière, Ghislaine Poulin-Doherty, est aussi présente.

Monsieur le Maire Alec van Zuiden ouvre la séance du conseil à 19 h.

Il souhaite la bienvenue aux conseillers et aux citoyens présents.

**CONFIRMATION DE RÉCEPTION
DE L'AVIS DE CONVOCATION**

L'avis de convocation a été envoyé et reçu par tous les membres du conseil municipal, le tout conformément au *Code Municipal*.

RÉS. : 2011-345 ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

Il est proposé par le conseiller Peter McHarg;
Appuyé par le conseiller Roger Dumouchel;
QUE l'ordre du jour soit adopté tel que présenté :

ORDRE DU JOUR

1. **OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE**
2. **CONFIRMATION DE RÉCEPTION DE L'AVIS DE CONVOCATION**
3. **ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**
4. **PRÉSENTATION DES PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES 2012**
5. **PÉRIODE DE QUESTIONS**
6. **ADOPTION DU BUDGET 2012**
7. **ADOPTION DU RÈGLEMENT 2011-11 POUR DÉTERMINER LES TAUX DE TAXES ET LES TARIFS ET POUR FIXER LES CONDITIONS DE PERCEPTION POUR L'EXERCICE FINANCIER 2012**
8. **AJOURNEMENT-CLOTURE**

Adoptée

6 POUR

SPECIAL MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE VILLAGE OF AYER'S CLIFF HELD ON MONDAY DECEMBER 19th 2011, AT 7 PM AT THE COUNCIL ROOM UNDER THE PRESIDENCY OF MAYOR ALEC VAN ZUIDEN.

Present were Councillors Patrick Proulx, Roger Dumouchel, Peter McHarg, André Martel, John Batrie and France Coulombe, forming a quorum according to the *Municipal Code*.

The director general / secretary-treasurer, Ghislaine Poulin-Doherty, was also present.

Mayor Alec van Zuiden called the meeting to order at 7 p.m.

He welcomed the Councillors and the citizens who assist to the meeting.

**CONFIRMATION OF RECEIPT
OF NOTICE OF CONVOCATION**

Notice of the meeting was given and received by all the members of the council in conformity with the *Municipal Code*.

RES.: 2011-345 ADOPTION OF THE AGENDA

It is moved by Councillor Peter McHarg;
Seconded by Councillor Roger Dumouchel;
THAT the following agenda is adopted as presented:

AGENDA

1. **CALL THE MEETING TO ORDER**
2. **CONFIRMATION OF RECEIPT OF NOTICE**
3. **ADOPTION OF THE AGENDA**
4. **PRESENTATION OF THE BUDGET 2012**
5. **QUESTION PERIOD**
6. **ADOPTION OF THE BUDGET 2012**
7. **ADOPTION OF BY-LAW 2011-11 TO SET THE MILL RATE FOR TAXES AND FEES, INCLUDING PAYMENT SCHEDULES, FOR FISCAL YEAR 2012**
8. **ADJOURNMENT - CLOSING**

Motion carried

6 IN FAVOR

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Initiales du maire

Initiales de la sec.-
trésorière

Réunion du 19 décembre 2011 (budget)

<i>PRÉSENTATION DES PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES 2012</i>	<i>PRESENTATION OF THE BUDGET 2012</i>
Monsieur le conseiller André Martel présente le budget pour l'année 2012.	Councillor André Martel presented the budget for year 2012.
<i>PÉRIODE DE QUESTIONS 2 personnes présentes</i>	<i>QUESTION PERIOD 2 persons presents</i>
Monsieur Michel Durand , résidant sur la rue Round Bay, demande une explication concernant le budget d'urbanisme.	Mr. Michel Durand , residing on Round Bay Road, asked some explanation regarding the budget for the urbanism.
Madame la conseillère France Coulombe demande des explications concernant la taxe d'accise et les fonds réservés.	Councillor France Coulombe asked some explanation regarding the federal excise tax and the reserved funds.
RES. : 2011-346 ADOPTION DES PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES 2012 Il est proposé par le conseiller André Martel; Appuyé par le conseiller Roger Dumouchel; QUE le budget pour l'année 2012 soit adopté tel que présenté :	RES.: 2011-346 ADOPTION OF THE BUDGET 2012 It is moved by Councillor André Martel; Seconded by Councillor Roger Dumouchel; THAT the budget for year 2012 be adopted as follows:
REVENUS / REVENUES	
Taxes générales / General Taxes	389 431 \$
Taxe entretien réseaux/ Maintenance Systems W/S Tax	298 948
Taxe spéciale Règl. 2008-06 (emprunt) / Special Tax By-law 2008-06 (loan)	51 522
Taxe police (S.Q.)	159 070
Taxe vidanges / Garbage Tax	33 667
Taxe matières recyclables / Recycling Tax	36 682
Taxe compostage / Compost Tax	25 875
Autres revenus / Other Revenues	467 349
Subventions / Grants	213 572
TOTAL	1 676 116 \$
DÉPENSES / EXPENSES	
Administration générale / General Administration	293 417 \$
Sécurité publique / Public Security	391 115
Transport	162 097
Hygiène / Hygiene	465 809
Aménagement, urbanisme, développement / Urban Planning and Regional Development	90 665
Loisirs, Culture / Sports, Culture	181 946
Frais de financement / Financial Expenses	174 766
TOTAL	1 759 816 \$

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Initiales du maire

Initiales de la sec.-
trésorière

Réunion du 19 décembre 2011 (budget)

<p>REMBOURSEMENTS AU FONDS DE ROULEMENT / REIMBURSEMENTS TO THE WORKING FUND</p> <p style="text-align: right;">20 096\$</p> <p>AFFECTATIONS DU SURPLUS LIBRE / NON RESTRICTED ACCUMULATED SURPLUS</p> <p style="text-align: right;"><u>103 796 \$</u></p> <p>EXCÉDENT NET / NET EXCESS</p> <p style="text-align: right;">0</p> <p>Adoptée 6 POUR Motion carried 6 IN FAVOR</p> <p>RES. : 2011-347 Adoption du Règlement 2011-11 pour déterminer les taux de taxes et les tarifs et pour fixer les conditions de perception pour l'exercice financier 2012 Il est proposé par le conseiller André Martel; Appuyé par le conseiller Roger Dumouchel; QUE le Règlement 2011-11 pour déterminer les taux de taxes et les tarifs et pour fixer les conditions de perception pour l'exercice financier 2012 soit adopté tel que présenté.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée 6 POUR</p> <p>RES. : 2011-348 CLOTURE Il est proposé par la conseillère France Coulombe; Appuyée par le conseiller John Batrie; QUE la séance soit déclarée close à 19 h 30.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée 6 POUR</p> <hr style="width: 50%; margin-left: 0;"/> <p>Ghislaine Poulin-Doherty, Directrice générale / secrétaire-trésorière Director general / Secretary-treasurer</p>	<p style="text-align: right;">20 096\$</p> <p style="text-align: right;"><u>103 796 \$</u></p> <p style="text-align: right;">0</p> <p>Motion carried 6 IN FAVOR</p> <p>RES.: 2011-347 Adoption of By-Law 2011-11 to set the mill rate for taxes and fees, including payment schedules, for fiscal year 2012 It is moved by Councillor André Martel; Seconded by Councillor Roger Dumouchel; THAT By-Law 2011-11 to set the mill rate for taxes and fees, including payment schedules, for fiscal year 2012 be adopted, as presented.</p> <p style="text-align: right;">Motion carried 6 IN FAVOR</p> <p>RES.: 2011-348 CLOSING It is moved by Councillor France Coulombe; Seconded by Councillor John Batrie; THAT the meeting be closed at 7:30 p.m.</p> <p style="text-align: right;">Motion carried 6 IN FAVOR</p> <hr style="width: 50%; margin-left: 0;"/> <p>Alec van Zuiden, Maire / Mayor</p>
--	---